



לשימוש
פנימי
בלבד
(סריקה)
للاستخدام
الداخلي
فقط
(للفحص)

מס' זהות / דרכון رقم بطاقة الهوية/جواز السفر									
סוג דפים המסמך نوع المستند									
3 0								אורף	

مخصّصات ضمان الدخل

[illegible]

☐ לא, שם בעל הדירה _____

☐ כלא, إسم صاحب الشقة _____

גוש חלקה القطعة, القسيمة _____

☐ כן نعم

☐ קרבה משפחתית? ☐ לא ☐ כן, פרט: _____
☐ هل توجد قرابة عائلية؟ ☐ كلا ☐ نعم، الرجاء التفصيل: _____

☐ לא ☐ כן, פרט: ☐ נעם, الرجاء التفصيل	כתובת הדירה عنوان الشقة	גוש القطعة	חלקה القسيمة	צרך אישור ממס רכוש / טאבו أرفق تصديق من ضريبة الأملاك/الطابو
--	----------------------------	---------------	-----------------	---

צרף חוזה שכירות, אם יש أرفق عقد الإيجار، إن وجد	קרבה משפחתית? هل توجد قرابة عائلية؟	מספר זהות رقم بطاقة الهوية	שם הדייר اسم الشخص	☐ לא كلا
	☐ לא ☐ כן, פרט: _____ ☐ כן, פרט: _____ ☐ כן, פרט: _____	☐ לא ☐ כן, פרט: _____ ☐ כן, פרט: _____ ☐ כן, פרט: _____	☐ לא ☐ כן, פרט: _____ ☐ כן, פרט: _____ ☐ כן, פרט: _____	☐ לא ☐ כן, פרט: _____ ☐ כן, פרט: _____ ☐ כן, פרט: _____

שם בעל הקרקע إسم صاحب الأرض	קרבה משפחתית? هل توجد قرابة عائلية؟
כן ☐ לא ☐ לא, פרט: _____ כלא: _____ נعم، الرجاء التفصيل: _____	כן ☐ לא ☐ לא, פרט: _____ כלא: _____ الرجاء التفصيل

5. האם מעל הדירה שבה אתה מתגורר, מתחתיה או בסמוך לה, נבנו דירות נוספות המשמשות בן/בת משפחה או קרוב משפחה אחר?
לא
כן, אם כן – נא מלא את הפרטים הנדרשים הבאים:
هل تم بناء شقق إضافية فوق، تحت أو في جوار الشقة التي تسكنها، لاستخدام أحد أفراد عائلتك أو أقربائك؟
כלא
נעם, إن أجبت بنعم- الرجاء تعبئة التفاصيل المطلوبة أدناه:

שם הדייר إسم النزيل	מספר זהות رقم بطاقة الهوية	סוג קרבה نوع القرابة	ע"ש מי רשומה הדירה? على اسم من تم تسجيل الشقة?	מי מימן את בניית הדירה? من قام بتمويل بناء الشقة?	ממתי הדייר מתגורר בדירה? منذ متى يسكن النزيل في هذه الشقة?

נא לצרף: היתרי בנייה, קבלות על הוצאות הבנייה, אישור על מועד התחברות לחשמל, אישור תשלום ארמנה, חוזה שכירות, יפוי כוח בלתי חוזר
الرجاء إرفاق: تراخيص البناء، إيصالات مصاريف البناء، تصديق بشأن موعد وصل الكهرباء، تصديق بشأن دفع ضريبة الأملاك (الأرنونا)، عقد الإيجار، توكيل غير قابل للنقض.

6. האם ילדיר גרים בדירות בבעלותם?
هل يسكن أبناؤك في شقق ملك لهم?
לא, ציין את שמותיהם:
כלא, الرجاء ذكر أسماءهم:
כן, ציין את שמותיהם:
נעם, الرجاء ذكر أسماءهم:

7. האם מכרת נכס בחמש השנים האחרונות?
هل قمت ببيع أحد ممتلكاتك خلال السنوات الخمس الأخيرة?
לא כל
כן, פרט סכום המכירה נעם, אשר إلى مبلغ البيع :

8. האם נתת נכס כלשהו במתנה ללא תמורה בחמש השנים האחרונות?
هل وهبت أحد ممتلكاتك دون مقابل خلال السنوات الخمس الأخيرة?
לא כל
כן, פרט:
קרקע
قطعة أرض
מבנה מני

למי ניתן הנכס? لمن نقلت الملكية?	שם الإسم	מס' זהות رقم بطاقة الهوية	קרבת משפחה القرابة العائلية	תאריך העברה تاريخ نقل الملكية	צרך אישור מלשכת מקרקעין/ טאבו أرفق تصديق من دائرة الأراضي/الطابو

9. האם ברשותך / בבעלותך אדמות / קרקעות/ מגרש?
هل لديك أراضي زراعية/أراضي بناء/قطعة أرض معدة للبناء؟

☐ לא כן ☐ כן, פרט: نعم، الرجاء التفصيل	גוש قطعة	חלקה قسيمة	שטח קרקע مساحة الأرض	צרף אישור ממס רכוש / טאבו / מנהל מקרקעי ישראל أرفق تصديق من ضريبة الأملاك/الطابو/مديرية أراضي إسرائيل.
---	-------------	---------------	-------------------------	---

10. האם נבנה מבנה כלשהו על האדמה / קרקע / מגרש בבעלותך או ברשותך?
هل تم بناء أي مبنى فوق الأراضي التي تديرها أو تملكها؟

☐ לא כן ☐ כן, פרט: نعم، الرجاء التفصيل:	סוג המבנה نوع المبنى	שם הדייר إسم النزيل	קרבה القرابة	בבעלות מי המבנה? من هو مالك المبنى؟	באיזה שנה נבנה המבנה? في أي سنة تم البناء؟
☐ מגורים ☐ יחידת דיור ☐ מסכן ☐ وحدة سكنية ☐ אחר					

11. האם ברשותך / בבעלותך משק חקלאי?
هل تدير/تملك مصلحة زراعية؟

☐ לא כן ☐ כן, פרט:

12. פרטי ההורים (יש למלא סעיף זה רק לגבי הורים שאינם בחיים)
تفاصيل الوالدين (يجب تعبئة هذا البند إن كان الوالدين متوفين)

פרטי הורי התובע. تفاصيل والدي مقدم الطلب	שם האב إسم الوالد	מספר זהות رقم بطاقة الهوية	כתובת בה התגוררו ההורים عنوان سكن الوالدين
	שם האם إسم الوالدة	מספר זהות رقم بطاقة الهوية	כתובת בה התגוררו ההורים عنوان سكن الوالدين
פרט את נכסי ההורים (דירה, קרקע, מגרש, מבנה): الرجاء تفصيل ممتلكات الوالدين: (شقة، أرض، قطعة أرض معدة للبناء، مبنى)			
	שם האב إسم الوالد	מספר זהות رقم بطاقة الهوية	כתובת בה התגוררו ההורים عنوان سكن الوالدين
	שם האם إسم الوالدة	מספר זהות رقم بطاقة الهوية	כתובת בה התגוררו ההורים عنوان سكن الوالدين
פרט את נכסי ההורים (דירה, קרקע, מגרש, מבנה): الرجاء تفصيل ممتلكات الوالدين: (شقة، أرض بناء، قطعة أرض معدة للبناء، مبنى)			

13. האם הועברו נכסים בירושה/במתנה לך, לבן/בת זוגך או לילדיך?
هل نقلت إليك، لزوجك/زوجتك أو لأبنائك أي ممتلكات كميراث أو هبة؟

☐ לא ☐ כן	סוג הנכס نوع المالك	מס' חלקה رقم القسيمة	מתי ניתן? متى أعطي؟	מי נתן? من الذي منحه؟	קרבה משפחתית القرابة العائلية
☐ כן, פרט: ☐ نعم، الرجاء التفصيل					

14. האם קיים צו קיום צוואה או צו ירושה של בעל הנכס הנ"ל שנפטר?

הל תוגד וסיה או חסר ארש לסאכב המלכ המטוף והזכור אעלה?

☐ לא, נא לצרף צו ירושה / קיום צוואה כלא, הרגא ארפאק חסר ארש/ווסיה

☐ כן, נא ציין את פרטי כל היורשים: נעם, הרגא זכר אסמא הורשה:

שם الإسم	מספר זהות رقم بطاقة الهوية

15. ציין מה חלקך או חלק בן/בת זוגך בירושה:

הרגא ארשורה אלו نصيبك أو نصيب زوجك/زوجتك من الميراث:

--

16. האם ברשותך / בבעלותך עדר צאן/בקר/גמלים?

הל תدير/تملك قطع ضأن/بقر/جمال?

☐ לא כלא ☐ כן, פרטי: נעם, הרגא התפסיל 10: הנוע כמות הכמיה: _____

הצהרה

שם התובע إسم مقدّم الطلب	מספר זהות رقم بطاقة الهوية رقم المراقبة ס"ב
שם בן/בת הזוג إسم الزوج/ة	מספר זהות رقم بطاقة الهوية رقم المراقبة ס"ב

אני / אנו הח"מ התובע/ים גמלת הבטחת הכנסה מצהיר/ים בזה כי כל הפרטים שנמסרו על ידי/נו בתביעה ובנספחיה נכונים ומלאים. אנחנו המועד/ונ אדנא המועד/ונ בطلب تلقي مخصصات ضمان الدخل أصرح/نصرح بهذا بأن جميع التفاصيل التي قدمتها/قدمناها ضمن هذا الطلب وملاحقه صحيحة وكاملة

ידוע לי/לנו שמסירת פרטים לא נכונים או העלמת נתונים הן עבירה על החוק, וכי אדם אשר גורם במרמה או בידועין למתן קצבה ע"פ חוק זה או להגדלתה ע"י העלמת פרטים שיש להם חשיבות לעניין – דינו/דינה קנס כספי או מאסר. אעל/נעלמ אן תזויד תפאסיל גיר صريحة أو إخفاء معطيات يخالفان القانون، وأن الشخص الذي يؤدي، بالعلم أو الاحتيال، للمصادقة على دفع المخصصات وفق هذا القانون، أو زيادتها عن طريق إخفاء تفاصيل ذات أهمية، سيعاقب/ستعاقب بدفع غرامة أو بالسجن.

ידוע לי/לנו כי כל שינוי באחד הפרטים שמסרתי/מסרנו בתביעה זו ובנספחיה, יש בו כדי להשפיע על זכאותי/נו לגמלה או על יצירת חוב, ועל כן אני/אנו מתחייב/ים להודיע על כל שינוי בתוך 30 יום.

אעל/נעלמ אן אי תעייר פי أهد تفاصيل هذا الطلب أو ملاحقه قد يؤثر على استحقاقي للمخصصات أو على تراكم دين، لهذا ألتزم بالتبليغ عن أي تغيير خلال 30 يوم.

כמו כן אני/אנו מתחייב/ים להודיע למוסד על כל שינוי, כגון: מצב משפחתי, מקום מגורים, לימודים, עבודה, מקורות הכנסה ועל כל יציאה מהארץ. كما وألتزم/نلتزم بإبلاغ المؤسسة بأي تغيير في: الحالة الاجتماعية، مكان السكن، الدراسة، العمل، مصادر الدخل وأي سفر إلى خارج البلاد.

אני/אנו מסכים/ים שהבנק הנ"ל יחזיר למוסד לביטוח לאומי לפי דרישתו סכומים מתוך חשבוני, אם המוסד יפקיד לחשבון תשלום אשר ולו או חלקו שולם בטעות או שלא כדין, וכן שהבנק ימסור למוסד את פרטי מושכי התשלומים.

أوافق على قيام البنك بإعادة الأموال المودعة في حسابي لمؤسسة التأمين الوطني، حسب طلبها، وذلك في حال قامت المؤسسة بتحويل مبلغ ما إلى حسابي بالخطأ أو بشكل غير قانوني، سواء كان كاملاً أو جزئياً. كما ويجوز للبنك تزويد المؤسسة بتفاصيل الأشخاص الذين قاموا بسحب الأموال.

תאריך	חתימת התובע	חתימת בן/בת הזוג
التاريخ	توقيع مقدّم الطلب	توقيع الزوج/ة